



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 62841-2-1:2018

01-marec-2018

Nadomešča:

SIST EN 60745-2-1:2010

Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 2-1. del: Posebne zahteve za ročne vrtalnike in udarne (vibracijske) vrtalnike (IEC 62841-2-1:2017)

Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden Machinery - Safety - Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills (IEC 62841-2-1:2017)

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-2-1:2018

ICS:

25.080.40	Vrtalniki	Drilling machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-2-1:2018

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-2-1:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>

EUROPEAN STANDARD

EN 62841-2-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2018

ICS 25.140.20

Supersedes EN 60745-2-1:2010

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-1: Particular
requirements for hand-held drills and impact drills
(IEC 62841-2-1:2017 , modified)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-1: Exigences
particulières pour les perceuses portatives et les perceuses
à percussion
(IEC 62841-2-1:2017 , modifiée)

Elektrische Motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-1: Besondere
Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und
Schlagbohrmaschinen
(IEC 62841-2-1:2017 , modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2017-05-15. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 62841-2-1:2018**European foreword**

The text of document 116/321/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-2-1, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-2-1:2018.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-2-1 (116/321/FDIS), was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2018-07-19
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting (dow) 2022-01-19
with this document have to be withdrawn

This document supersedes EN 60745-2-1:2010.

This European Standard is divided into four parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard.

Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools, which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 2-1 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 2-1 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hand-held drills and impact drills.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-1, that subclause applies as far as relevant. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-1:2017 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-1 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Warning: Other requirements and other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>

EN 62841-2-1:2018

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-2-1:2017 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

Replace the title of Annex I by the following:

Annex I
(normative)

Measurement of noise and vibration emissions

And **delete** the note.

Add the following annexes:

Annex ZA
(normative)

iTeh STANDARD PREVIEW
Normative references to international publications
with their corresponding European publications

[SIST EN 62841-2-1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Annex ZA of EN 62841-1:2015 is applicable, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
Addition:				
ISO 185	2005	Grey cast irons - Classification	-	-
ISO 630-2	2011	Structural steels - Part 2: Technical delivery conditions for structural steels for general purposes	-	-

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard
and Annex I of Directive 2006/42/EC**

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
Annex I	All clauses	All corresponding requirements are covered by complying with all clauses.

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-2-1:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 2-1: Exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-4347-3

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 General requirements	7
5 General conditions for the tests	7
6 Radiation, toxicity and similar hazards.....	7
7 Classification.....	7
8 Marking and instructions.....	7
9 Protection against access to live parts.....	8
10 Starting	8
11 Input and current	8
12 Heating.....	8
13 Resistance to heat and fire	9
14 Moisture resistance	9
15 Resistance to rusting.....	9
16 Overload protection of transformers and associated circuits	9
17 Endurance.....	9
18 Abnormal operation	10
19 Mechanical hazards.....	11
20 Mechanical strength.....	13
21 Construction	13
22 Internal wiring.....	13
23 Components	13
24 Supply connection and external flexible cords	14
25 Terminals for external conductors.....	14
26 Provision for earthing	14
27 Screws and connections	14
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	14
Annexes	24
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions.....	24
Annex K (normative) Battery tools and battery packs	31
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	35
Bibliography.....	36
Figure 101 – Example of a testing apparatus	15
Figure 102 – Locating point “S” on different power switch and handle designs	16
Figure 103 – Locating point “F” on different flange designs	17
Figure 104 – Reaction torque measurement of single handle tools (1)	18
Figure 105 – Reaction torque measurement of single handle tools (2)	19
Figure 106 – Reaction torque measurement of multi handle tools (1)	20

Figure 107 – Reaction torque measurement of multi handle tools (2)	21
Figure 108 – Example torque of a tool with a stable signal region	22
Figure 109 – Example torque of a tool without a stable signal region	22
Figure 110 – Example torque of a tool with an overload clutch	23
Figure I.101 – Application of load.....	29
Figure I.102 – Positions of transducers for drills and impact drills	30
Figure I.103 – Positions of transducers for diamond core drills	30
Table 4 – Required performance levels	10
Table I.101 – Concrete formulation for impact drills (per cubic metre)	25
Table I.102 – Noise test conditions for impact drills	25
Table I.103 – Vibration test conditions for drills.....	26
Table I.104 – Drill bit diameter and feed force for drills	26
Table I.105 – Vibration test conditions for impact drills	26
Table I.106 – Vibration test conditions for diamond core drills.....	27
Table I.107 – Concrete formulation for diamond core drills (per cubic metre)	28
Table 4 – Required performance levels	32

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-1:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –**Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b86b705-c8b0-44a4-bc24-c71b8bf2426a/sist-en-62841-2-1-2018>
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62841-2-1 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/321/FDIS	116/330/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This Part 2-1 is to be used in conjunction with the first edition of IEC 62841-1 (2014).

This Part 2-1 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 62841-1, so as to convert it into the IEC Standard: Particular requirements for hand-held drills and impact drills.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-1, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

A list of all parts of the IEC 62841 series, under the general title: *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.